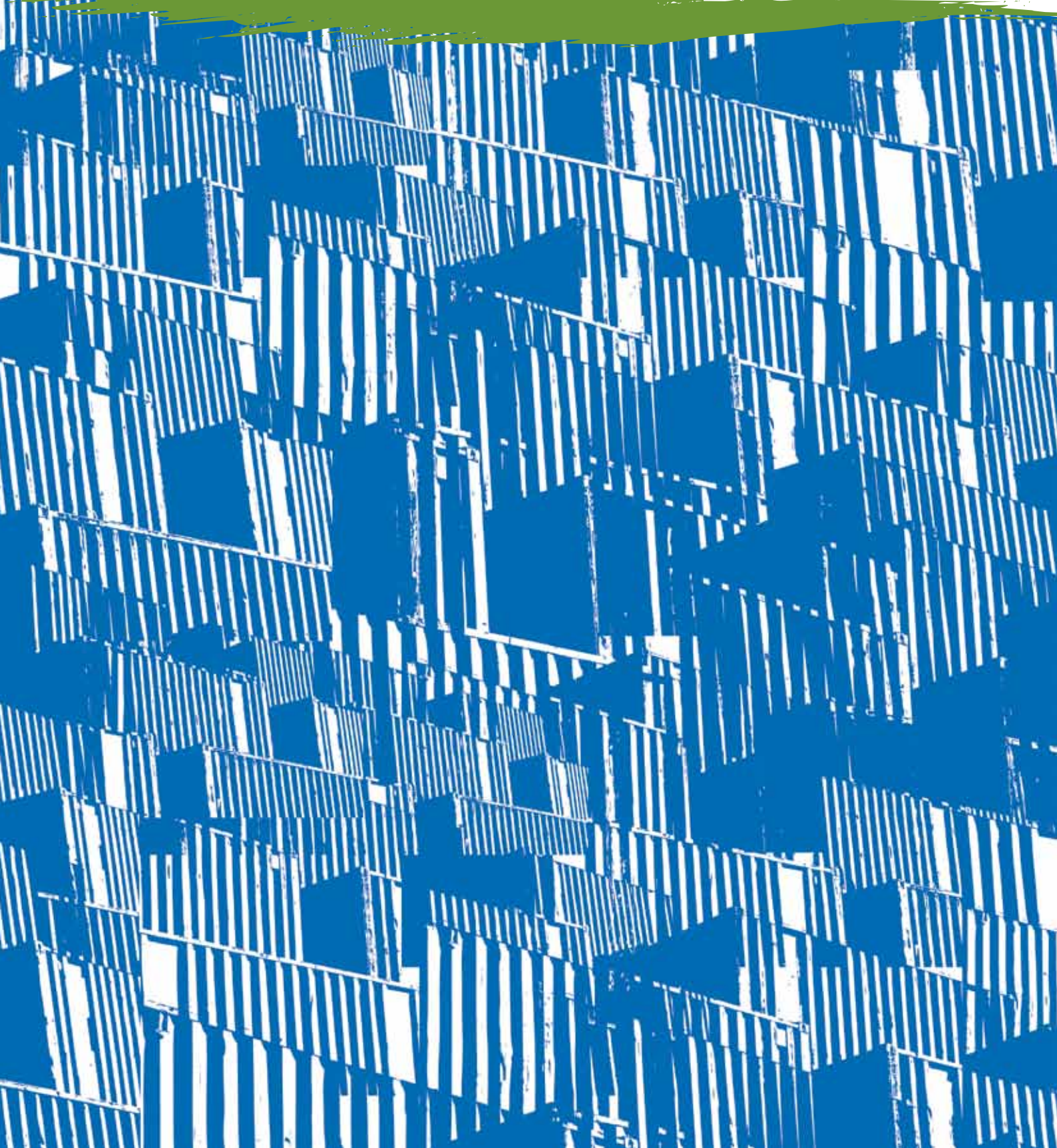






Satamajohtajan katsaus



Mitä uutta ja mullistavaa vuonna 2011? Tällaisen kysymyksen sitä esittää itselleen, kun pyrkii katsauksessaan kuvaamaan Kemin Sataman toimintaa kuluneena vuotena. Paljon onkin tapahtunut itse sataman toimintaympäristössä ja koko Pohjois-Suomen alueella.

Kemin Satama jatkoi vuoden aikana Ajoksen laajentamissuunnitelmaan liittyvää yleissuunnitelman laatimista sekä YVA-prosessia. Nämä työt olivat pohjana Ajoksen yleiskaavan ja asemakaavan muu-
tostyössä. Kaavat saatiin vahvistettua joulukuussa, YVA-prosessi saatiin hyväksyttyä läpi sekä Ajoksen sataman uusi yleissuunnitelma valmistui. Isot prosessit saatiin kunniakkaasti maaliin.

Ajoksen kaavoitustyö ja sen lopputulos mahdollisti sen, että Metsäliiton ja Vapon yhteinen Biodieselaitos (BtL) päätettiin sijoittaa uuden kaavan mahdollistamalle sataman läheisyydessä olevalle n. 30 hehtaarin maa-alueelle. Yleiskaavan suoma mahdollisuus sijoittaa biodieselaitos sataman läheisyyteen oli järkevää. Satama mahdollistaa tarvittaessa valmiin tuotteen viennin markkinoille laivoilla ja jos puuraaka-ainetta tarvitsee tuoda kauempaa, satama mahdollistaa myös tuon vaihtoehdon. EU-komission tukipäätös on merkittävä hankkeen liikkeelle lähdölle. Katso-
taan millaisia päätöksiä saadaan vuoden 2012 lopulla.

Kaivoshankkeet etenivät Lapin maakunnan alueella sekä Ruotsin puolella. Northland tutki Kolarin Hannukaisen kaivoksen avaamiseen liittyviä ympäristö, kaavoitus sekä kannattavuusvaihtoehtoja. Perämeren kaikki satamat, Ajos siinä mukana, ovat vaihtoehtotarkastelussa tutkittavana. Ajoksen mahdollisuudet toimia tulevana rikasteiden lastaussatamana ovat hyvät. Kevitsan kupari- ja nikkelikaivos aloittaa tuotantonsa 2012 kesällä. Ensimmäiset rikasteautot saatetaan nähdä Ajoksessa vuonna 2012.

Vuoden 2011 liikenne pysyi edellisvuoden tasolla. Kokonaisliikenne oli 2,1 miljoonaa tonnia. Uusina hyvinä asioina oli projektistien kulkeminen Ajoksen sataman kautta sekä kaivostyömaille että tuu-

livoimapuistoihin. Ahtausliikkeen kannalta tällaiset projektistien käsittelyt ovat erittäin tervetulleita.

Konttiliikenne käynnistyi uudelleen kokonaisvaltaisesti vuoden loppupuolella, kun Ajokseen saatiin Havator-konsernin konttinosuri. Otimme tämän tiedon tyytyväisinä vastaan satamarintamalla.

Edellä kuvatut hankkeet ja niiden tuomat mahdolliset lisäliikennevirrat perustelevat Ajoksen satamaan johtavan meriväylän syventämistä 12 metriin.

Vuoden 2011 marraskuun 28 päivänä Kemin kaupunginvaltuusto päätti yhtiöittää liikelaitos Kemin Sataman. Kiireinen aikataulu pani muutosratat todella pyörimään ja yhtiömuotoon siirtyminen tapahtui 31.12.2011. Kiitokset prosessin jouhevasta suorittamisesta kuuluvat Kemin kaupungille ja luottamushenkilöille, KPMG-asiantuntijatiimille sekä omalle henkilöstölle.

Kiitokset kaikille yhteistyökumppaneille ja sataman henkilöstölle työntäyteisestä vuodesta. Kemin Satama Oy:n on hyvä jatkaa tästä eteenpäin.

Reijo Viitala
Satamajohtaja / Port Director

Sisältö

Satamajohtajan katsaus	2
Liikenne	4
Toiminta	6
Tuloslaskelma	8
Tase	9
Henkilöstö	10
Talous ja hallinto	12
Projektit ja investoinnit	13
Ympäristö	14
Yhteystiedot	15

Kemin Satama

– Väylä Pohjois-Kalottiin

Kemin Kemin Satama Perämerellä on erinomainen vienti- ja tuontisatama Pohjois-Kalotin teollisuudelle. Sen kautta kulkee nopein reitti Suomen, Ruotsin ja Norjan pohjoisille alueille sekä Murmanskin alueelle Venäjälle.

Kemin Satamaan kuuluvat Ajoksen ja Veitsiluodon satamat sekä öljysatama, joka on osa Ajoksen satamaa. Lapin Syväsatama Ajos palvelee tehokkaana logistiikkakeskuksena koko Lappia ja Pohjois-Kalottia. Veitsiluoto puolestaan toimii lähinnä Stora Enson Veitsiluodontehtaan raaka-aineiden tuontisatamana.



PORT ADMINISTRATOR'S REVIEW OF 2011

What was new and revolutionary in 2011? This question inevitably arises when one attempts to review the activities of the Port of Kemi in 2011. A great deal has happened within the port's operational environment and the region of Northern Finland.

During the year in review, the Port of Kemi continued the preparation of its master plan concerning the expansion of the Ajos Harbour and its environmental impact assessment (EIA) process. These tasks were part of the process involving the amendment of the general plan and city plan for Ajos. The plans were confirmed in December; the EIA process was approved and the new master plan for Ajos Harbour was completed. Major processes were, thus, brought to conclusion.

The Ajos planning work and its final result enabled Metsä Group and Vapo to decide to locate their joint Forest BtL bio-diesel facility near the harbour, in an area measuring approx. 30 hectares. The opportunity provided by the general plan to locate the biodiesel facility close to the port makes sense. The port facilitates, when necessary, the transport of the processed product to market by ship, and if raw forest biomass is to be transported from further away, the port can make that happen as well. The funding decision of the EU Commission will play a significant role in getting the project underway. It remains to be seen what decisions will be made at the end of 2012.

Mining projects are progressing in the Lapland province and on the Swedish side. Northland investigated the environmental, planning and profitability options related to the opening of the Hannukainen mine in Kolari. All harbours in the northern part of the Gulf of Bothnia, including Ajos, are being looked at as an option for development. Ajos' chances of being selected as a future loading port for iron ore concentrates are quite good. The Kevitsa copper and nickel mine will begin

commercial production in summer 2012. The first ore concentrate loads may appear in Ajos already in 2012.

In 2011, traffic remained at the level of the previous year. The total traffic volume was 2.1 million tonnes. One new positive addition was the transport of project cargo through the Ajos Harbour to both the mining areas and wind farm. For stevedoring business, these types of project cargo transports are especially welcome.

Container traffic got fully underway once again at the end of the year with Ajos' acquisition of a container crane, provided by the Havator Group. This news was positive for the entire harbour area.

The aforementioned undertakings and the possible additional traffic flows that they bring with them are grounds for increasing the depth of the channel leading to Ajos Harbour to 12 metres.

On 28 November 2011, the City Council of Kemi decided on the incorporation of the Port of Kemi Ltd. The tight timetable rapidly set the gears of change in motion, and the change from a public enterprise into a limited company entered into force on 31 December 2011. As concerns the efficient implementation of this process, we must acknowledge the City of Kemi and its elected officials, the KPMG team of experts and the personnel of the Port of Kemi.

On behalf of the Port of Kemi, I extend our gratitude to all our co-operative partners and to the Port personnel for an active and successful year. The developments of the year will serve to form a solid foundation from which the Port of Kemi can continue to move forward.

Lastikoot kasvoivat



Kertomusvuonna 2011 Kemin satamissa kävi 420 laivaa. Edellisenä vuonna laivaluku oli 428. Ajoksen satamassa laivoja nähtiin 298 ja Veitsiluodossa 60 laivaa. Öljysatamassa kävi 62 laivaa vuonna 2010 määrän jäädessä 60 laivaan. Kertomusvuonna lasti hieman kasvoivat edellisestä, sillä laivaukerta oli keskiarvoltaan 5 005 tonnia, kun edellisenä vuonna lastikoot jäivät keskiarvoltaan 4 972 tonniin.

Ajos on teollisuuden vientisatama

Lapin Syväsatama Ajos on Kemin pääasiallinen vientisatama, jonka kautta kertomusvuonna vietiin tavaraa maailmalle yhteensä 1 034 092 tonnia. Satamaan puolestaan tuotiin tavaraa 250 407 tonnia. Veitsiluodon sataman kautta tuotiin 269 191 tonnia ja öljysataman 460 581 tonnia. Kemin Sataman kotisatama-aste on tuotteesta riippuen 75–80 prosenttia.

Veitsiluodon satama

Veitsiluodon väylän kulkusyvyyys on 7,0 metriä ja laituriporttien syväys satama-altaassa on 7,1 metriä. Laituriportteja on yhteensä seitsemän, joista kolme on peräporttipaikkoja. Yksi laituriportista on tarkoitettu pääasiassa raakapuun purkauspaijaksi.

Veitsiluodon sataman rooli on pääasiallisesti raakapuun tuontisatama. Vuonna 2011 raakapuuta tuotiinkin 207 072 tonnia.

Kemi kiinnostaa risteilyvieraita

Kertomusvuonna Ajoksen satamassa kävi neljä risteilyalusta. 19.6. M/S Amadea toi satamaan 569 ja 19.7. M/S Discovery 617 risteilyvierasta. M/S Astor risteili Kemiin 21.8. tuoden 473 vierasta. M/S Amadea saapui Kemiin uudelleen 19.9. päättäen risteilyvierailut 467 vieraan kera. Kansainväliset laivat ovat jo tuttu näky Kemin satamassa ja kertomusvuonna risteilijöiden määrä nousi kolmesta neljään.

Laivat on lastattu konteilla

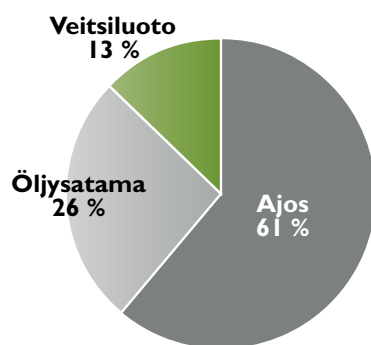
Ajoksen sataman konttiliikenne on pääosin vientiä, joten kontteja täytyy tuoda myös tyhjinä. Kertomusvuonna 2011 kontteja kului Ajoksen sataman kautta 4 678 TEU:ta, josta tyhjiä oli 737 TEU:ta. Lisäksi SECU-konteja liikkui 15 492 kpl.

Liikennevirrat pienenevät

Satamien kokonaisliikenne oli kertomusvuonna 2 102 490 tonnia. Vienti oli 1,122 tuonnin ollessa 0,980 miljoonaa tonnia. Kertomusvuonna siis kokonaisliikenne vähentyi noin 1,21 prosenttia. Paperin vienti kasvoi 2,47 prosenttia ja kraftlinerin vienti 6,60 prosenttia. Selluloosan vienti vähentyi noin 1,71 prosenttia. Tuonnin vähennys, kaikille tuoteryhmille yhteensä, oli noin 8,51 prosenttia.



LIIKENTEEN JAKAUTUMINEN SATAMITTAIN 2011



KONTTILIIKENNE

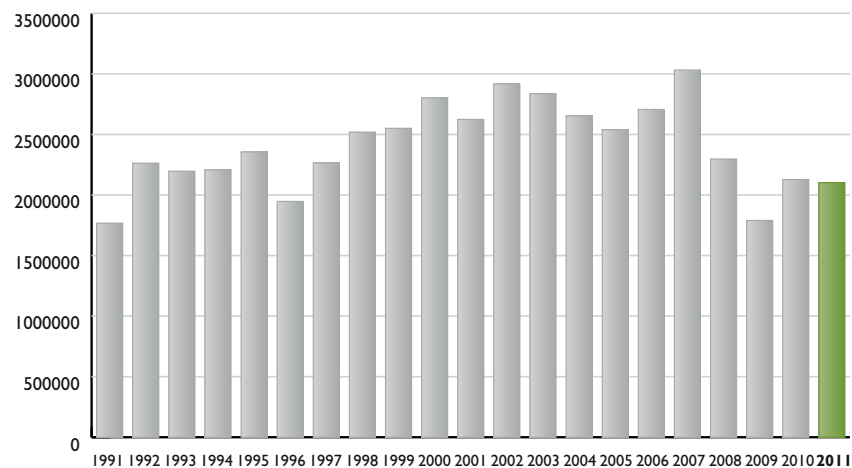
SECU-kontit

Vienti kpl		Tuonti kpl	
Täydet	Tyhjät	Täydet	Tyhjät
7 672	35	176	7 609

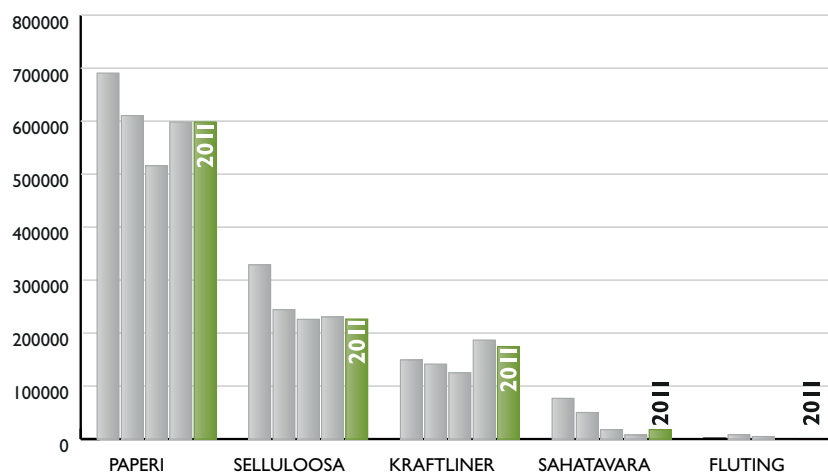
Normaali kontit

Vienti TEU		Tuonti TEU	
Täydet	Tyhjät	Täydet	Tyhjät
1 375	721	2 566	16

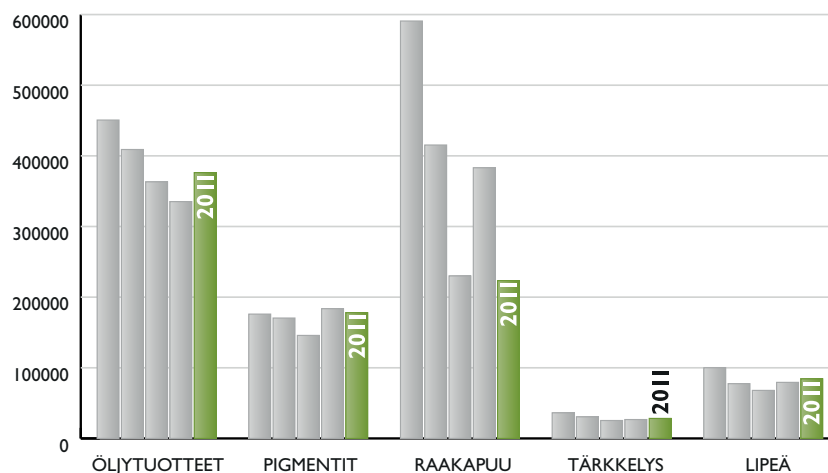
KEMIN SATAMIEN KOKONAIISLIIKENNE 1991 - 2011



TÄRKEIMMÄT VIENTITUOTTEET 2007 - 2011



TÄRKEIMMÄT TUONTITUOTTEET 2007 - 2011



Laivoja Kemin satamiin



Kemin Sataman hallinnassa on neljä alusta: satamajäänmurtajat Jääsalo ja Ulla, työvene Ahti sekä matkustajajäänmurtaja Sampo. Jääsaloa ja Ullaa käytetään laivojen avustuksiin Ajoksen, Veitsiluodon ja Tornion Röyttän satamissa, satamajäänmurtotehtäviin näissä satamissa sekä Veitsiluodon väylän aukipitoon.

Kemin Satamalla on sopimus Outokumpu Oy:n kanssa Röyttän sataman osalta. Ulla on suuren osan talvea Röyttässä, ja kahta hinaajaa tarvittaessa myös Jääsalo on Röyttän sataman käytössä.

Satamajäänmurtajien henkilöstö, yhteensä kahdeksan miestä, hoitaa Jääsalon, Ullan ja Ahdin miehityksen sekä osallistuu tarvittaessa Sammon miehitykseen. Talvisaikaan henkilöstö työskentelee kahdessa vuorossa, neljä miestä molemmissa vuoroissa. Avustuksia ja jäänmurtoa tehdään ympäri vuorokauden kaikkina viikonpäivinä sen mukaan mitä laivaliikenne vaatii. Jokaisella laivahenkilöstöön kuuluvalla on asianomaiseen toimeen oikeuttava pätevyystodistus tai pätevyyskirja.

Sampo vie jälle

Sampo teki kertomusvuonna 62 risteilyä, matkustajia oli 6 934. Vuonna 2010 Sampo risteili 72 kertaa 7 968 risteilijän kera. Risteilykausi alkoi joulukuun 2010 puolessa välissä ja jatkui huhtikuun 2011 puoleen väliin. Joulukuun 2011 risteilyt jouduttiin peruuttamaan jäiden puutteen vuoksi.

Alusten kunnossapito ammattilaisten käsissä

Alusten kunnossapitotyöt, joita tehdään läpi vuoden, tehdään pääasiassa omana työnä. Ulla on hankittu Veitsiluotoon vuonna 1974, josta se ostettiin kaupungille vuonna 1985. Jääsalo rakennettiin kaupungille vuonna 1975, Sampo taas on rakennettu jo vuonna 1960. Alusten kunnossapito vaatii tästä syystä yhä enemmän sekä työtä että taloudellisia resursseja. Jääsalo telakoidaan seuraavan kerran vuonna 2012 ja Ulla 2013.

Sataman kunnossapidosta huolehtii ammattitaitoinen henkilöstö. Kaupungin Yhdyskuntatekniikan tulossyksikkö ostaa pienvenesatamien kunnossapitotyöt sataman kunnossapitoyksiköltä. Lisäksi kunnossapidon henkilöstö osallistuu tarvittaessa lisämiehinä alusten kiinnitykseen ja irrotukseen.

Sataman talvikunnossapidosta on kolmevuotinen sopimus VPN Konepalvelun kanssa. Muuta kunnossapitoa hoidetaan myös ostettuina huoltopalveluina koneyrittäjiltä.

Satamavalvojat huolehtivat laivoista

Valvojen työ koostuu laivojen kiinnityksistä ja irrotuksista sekä vedenannosta. Lisäksi heidän tehtäviinsä kuuluu sataman alueiden vartiointi ja kaluston valvonta. Porttivalvomossa oli kesäajan yksi työntekijä päivän ajan, muuten porttivalvomoa hoitivat satamavalvojat. Porttivalvomossa oli kertomusvuonna ammattiopisto Lappian turvallisuusalan opiskelijoita työharjoittelussa ympäri vuoden.

ALUSLIIKENNE KANSALLISUUKSITTAIN 2011

Antigua & Barbuda	15	Luxemburg	2
Bahama	3	Malta	9
Berbuda	1	Norja	20
Gibraltar	14	Portugali	3
Hollannin Antillit	9	Ruotsi	152
Hollanti	100	Singapore	2
Iso-Britannia	20	Suomi	26
Italia	1	St Vincent	
Kypros	32	And Grenadines	3
Liberia	4		
Liettua	4	Yhteensä	420



Kemin satamissa kävi kertomusvuonna 420 alusta. Satamavalvojen työ on keskeytymätöntä kolmivuorotyötä, sillä laivat liikkuvat kaikkina vuorokauden aikoina. Kertomusvuoden lopussa vakinaisia satamavalvoja oli 8 ja määräaikaisia 1.

Standardien mukaista laatua

Kemin Sataman tehtävänä on riittävien, ajanmukaisten ja oikea-aikaisten satamapalvelujen turvaaminen asiakkaalle oikeaan hintaan. Kaikkea toimintaa ohjaa toimintajärjestelmä (laatustandardi ISO 9001:2008, ympäristöstandardi ISO 14001:2004 ja työterveys- ja turvallisuusstandardi OHSAS 18001:2007). YVA- ja yleissuunnitelma valmistui kertomusvuonna ja ympäristölupaa täydennetään vuonna 2012. Peruspalveluja ovat viranomais tehtävät, suunnittelu ja markkinointi, hallintopalvelut, aluspalvelut (satamavalvojat), laivojen avustuspäalvelut (hinaus ja jäänmurto) sekä kunnossapitopalvelut. Kemin Sataman tehtäviin kuuluu myös Matkailujäänmurtaja Sammon ylläpito.

Molemmat satamahinaajat ovat satamalle tarpeellisia sekä kesällä että talvella. Liikennevirasto vaatimuksesta sataman pitäjän on hoidettava satama-altaiden aukipito, mikäli satama aikoo pysyä talvisatamana. Tuulisissa oloissa suuremmat alukset tarvitsevat kahden hinaajan apua kaikkina vuodenaikoina tullessaan satamaan ja lähtiessään sieltä.

Kertomusvuonna nosturitoiminnot hoidettiin ulkopuolisten toimijoiden avulla.



KEMIN SATAMAN ALUKSIA

Sampo

matkailujäänmurtaja

Rakennettu:	Helsinki, 1960
Pituus:	75,0 m
Leveys:	17,40 m
Syväys:	7,00 m
Uppouma:	3450 tn
Konetehto:	5500 kW
Jäänmurtokyky:	70 - 100 cm
Nopeus avovedessä:	16 solmua
Nopeus 50 cm	
kiintojäässä:	5 solmua
Laivaväki:	9 hlöä
Matkustajakapasiteetti:	150 hlöä

Jääsalo

satamajäänmurtaja

Rakennettu:	Åmål, 1975
Pituus:	31,5 m
Leveys:	9,28 m
Syväys:	5,0 m
Uppouma:	301 tn
Konetehto:	2587 kW
Jäänmurtokyky:	70 - 120 cm
Nopeus avovedessä:	13 solmua
Nopeus 50 cm	
kiintojäässä:	4 solmua
Laivaväki:	4 hlöä

Ulla

satamajäänmurtaja

Rakennettu:	Åmål, 1965
Pituus:	24,1 m
Leveys:	7,17 m
Syväys:	3,9 m
Uppouma:	113 tn
Konetehto:	883 kW
Jäänmurtokyky:	40 - 80 cm
Nopeus avovedessä:	12 solmua
Nopeus 50 cm	
kiintojäässä:	1 solmua
Laivaväki:	4 hlöä

Ahti

Rakennettu:	Kemi, 1976
Pituus:	13,0 m
Leveys:	3,70 m
Syväys:	1,15 m
Konetehto:	148 kW
Nopeus avovedessä:	8,5 solmua
Laivaväki:	2 hlöä

Tuloslaskelma / income statement

I.I. - 31.12.2011

	2011	2010
Liikevaihto / Turnover	5 583 481,20	5 616 443,77
Muut liiketoiminnan tulot / Other operating income	604 745,42	636 013,54
Tuet ja avustukset / Grants and subsidies	46 899,64	31 758,26
Tuotot yhteensä / Total income	6 235 126,26	6 284 215,57
 Materiaalit ja palvelut / Materials and services		
Aineet, tarvikkeet ja tavarat / Materials, supplies and goods	367 373,26	319 078,55
Palvelujen ostot / Purchase of services	641 836,63	579 200,49
 Henkilöstökulut / Personnel expenses		
Palkat ja palkkiot / Salaries and wages	1 683 550,31	1 680 484,81
Henkilösivukulut / Social expenses		
Eläkekulut / Retirement expenses	473 412,58	484 936,29
Muut henkilösivukulut / Other social expenses	110 101,05	100 540,88
 Poistot / Depreciation		
Suunnitelman mukaiset poistot / Planned depreciation	950 255,30	940 565,08
 Liiketoiminnan muut kulut / Other operating expenses	988 214,34	859 350,79
Kulut yhteensä / Total expenses	5 214 743,47	4 964 156,89
 LIIEKEYLIJÄÄMÄ / TRADING SURPLUS	1 020 382,79	1 320 058,68
 Rahoitustuotot ja kulut / Financial income and expenses		
Korkotuotot / Interest income	17 039,74	13 778,69
Korkokulut / Interest expenses		
Kunnalle maksetut korot / Interest paid to the municipality		12 490,00
Rahalaitoksille maksetut korot / Interest paid to the financial institutions		
Korvaus peruspääomasta korko 9 % / Interest on basic capital	1 604 265,00	1 291 258,00
Ylimääräinen tuloutus / Extra revenue		
Rahoitustuotot ja kulut yhteensä / Total financial income and expenses	1 587 225,26	1 289 969,31
 Ylijäämä ennen satunnaisia eriä / Surplus before extraordinary items	-566 842,47	30 089,37
Satunnaiset tuoto ja kulut / Extraordinary income and expenses		
 TILIKAUDENYLIJÄÄMÄ / SURPLUS FOR THE FINANCIAL PERIOD	-566 842,47	30 089,37
 Tuloslaskelman tunnusluvut		
Kunnan sijoittaman pääoman tuotto %	5,18	6,42
Voitto %	-10,15	0,54

31.12.2011

	2011	2010
VASTAAVAA / ASSETS		
PYSYVÄT VASTAAVAT / FIXED AND OTHER LONG-TERM ASSETS		
AINEETTOMAT HYÖDYKKEET / INTANGIBLE ASSETS	642 866,41	40 000,00
AINEELLISET HYÖDYKKEET / TANGIBLE ASSETS		
Maa- ja vesialueet / Land and water	853 164,05	853 164,05
Rakennukset ja rakennelmat / Buildings and structures	16 921 625,62	17 727 969,55
Koneet ja kalusto / Machinery and equipment	4 693,00	47 938,89
KESKENERÄISET TYÖT / WORK IN PROGRESS		
LASA-hanke 2-vaihe / LASA project, phase 2		604 626,52
Pohjoinen malmiraide	1 10 578,32	67 439,54
INVESTOINTIAVUSTUKSET / INVESTMENT AIDS		
Valtionavut / State support	-42 556,87	
OSAKKEET JA OSUUDET / SHARES AND HOLDINGS		
Osakkeet / Shares	5 045,55	5 045,55
PYSYVÄT VASTAAVAT YHTEENSÄ / TOTAL FIXED AND OTHER LONG-TERM ASSETS	18 495 416,08	19 346 184,10

VAIHTUVAT VASTAAVAT / INVENTORIES AND SHORT-TERM ASSETS		
SAAMISET / RECEIVABLES		
Lyhytaikaiset saamiset / Short-term receivables		
Myyntisaamiset / Accounts receivable	568 584,44	554 810,87
Muut saamiset / Other receivables	61 846,01	104 758,74
Lainasaamiset / Loan receivables		1 010 000,00
Rahat ja pankkisaamiset / Cash and bank receivables		
Postisiirtotili / Bank account	1 531 528,05	315 290,27
VAIHTUVAT VASTAAVAT YHTEENSÄ	2 161 958,50	1 984 859,88
/ TOTAL INVENTORIES AND SHORT-TERM ASSETS	20 657 374,58	21 331 043,98

VASTAAVAA / ASSETS

VASTATTAVAA / LIABILITIES AND SHAREHOLDERS' EQUITY

PERUSPÄÄOMA / BASIC CAPITAL	17 825 167,98	17 825 167,98
ED.TILIKAUSIEN YLIJÄÄMÄ / SURPLUS FROM THE PREVIOUS FINANCIAL PERIOD	2 773 968,7830	2 743 879,41
TILIKAUDEN YLIJÄÄMÄ / SURPLUS FOR THE FINANCIAL PERIOD	-566 842,47	30 089,37
YLIJÄÄMÄ/ALIJÄÄMÄ / SURPLUS/DEFICIT	2 207 126,31	2 773 968,78
VARAUKSET / RESERVES		
Pakolliset varaukset / Obligatory reserves	150 000,00	187 335,77
VIERAS PÄÄOMA / LIABILITIES		
PITKÄAIKAINEN VIERAS PÄÄOMA / LONG-TERM LIABILITIES		
Lainat kunnalta / Loans from the municipality	0,00	0,00
Lainat rahalaitoksilta / Loans from financing institutions		
PITKÄAIKAINEN VIERAS PÖ.YHT. / TOTAL LONG-TERM LIABILITIES	0,00	0,00
LYHYAIKAINEN VIERAS PÄÄOMA / SHORT-TERM LIABILITIES		
Ostovelat / Accounts payable	191 129,26	259 146,86
Siirtovelat / Accruals	170 549,84	170 549,84
Muut lyhytaikaiset velat / Other short-term payables	1 13 401,19	1 14 874,75
LYHYTAIK.VIERAS PÄÄOMA YHT. / TOTAL SHORT-TERM LIABILITIES	475 080,29	544 571,45
VIERAS PÄÄOMA / LIABILITIES	475 080,29	544 571,45
VASTATTAVAA / LIABILITIES AND SHAREHOLDERS' EQUITY	20 657 374,58	21 331 043,98

Taseen tunnusluvut		
Omavaraisuusaste %	97,70	97,45
Suhteellinen velkaantuneisuus %	7,62	8,67
Kertynyt ylijäämä	2 207 126,31	2 773 968,78
Lainakanta	0,00	0,00
Lainasaamiset	0,00	1 010 000,00

Kemin satama työnantajana



Kemin Satamassa työskenteli kertomusvuonna 27 vakinaista ja 9 tilapäistä henkilöä. Kaksi alusten henkilöstöstä oli kertomusvuoden aikana osa-aikaeläkkeellä.

Satamassa oli seitsemän harjoittelijaa kolmen kuukauden mittaisissa työharjoitteluissa satamatoimistossa ja kulunvalvonnassa. Työllistämiskausia kertyi puolestaan kahdelle työllistetylle yhteensä 10,5 kuukautta. Kesätyöntekijöitä satamassa oli kertomusvuonna kolme. Työllistetyn työtehtävät olivat kunnossapidossa. Työharjoittelujaksot olivat satamatoimistossa ja kulunvalvonnassa.

Osaavaa väkeä

Koko sataman osalta koulutuspäiviä oli kertomusvuonna 79 eli 2,2 koulutuspäivää työntekijää kohden. (Vuonna 2010 koulutuspäiviä kertyi 82 eli 2,3 päivää jokaiselle työntekijälle). Lisäksi sataman henkilöstöä on osallistunut kertomusvuoden aikana myös muihin erilaisiin tilaisuuksiin ja tapahtumiin. Perinteiset joulujuhlat järjestettiin kertomusvuonna Merimieskirkolla. Paikalle tuli nykyisiä ja entisiä työntekijöitä sekä yhteistyökumppaneita nelisenkymmentä henkilöä.

Kannattaa huoltaa myös henkilöstöä

Kemin Satama panostaa henkilöstöönsä ja kannustaa sitä huolehtimaan hyvinvoinnistaan. Satama on toteuttanut Kemin kaupungin TYKY-ohjelmaa, johon kuuluu muun muassa uimahallin ja kuntosalin käyttöoikeus kaksi kertaa viikossa. Osa henkilökunnan hyvinvointiin panostamista olivat vuonna 2011 myös kuntoremontti-toiminnan tukeminen ja Kemin kaupungin liikuntaselitel. Liikuntapäiviä järjestettiin kertomusvuonna kaksi kertaa ja säännöllisiä terveystarkastuksia jatkettiin suunnitelman mukaisesti.

Henkilöstö ikääntyy ja keski-ikä on noin 50,83 vuotta. Eläköitymisten myötä tehtäviä järjestellään uudelleen organisaatiota tarkistamalla.

Tapaturmaton vuosi

Kertomusvuonna ei sattunut yhtään työtapaturmaa. Pitkiä sairauslomia (yli 5 työpäivän mittaisia) oli yhteensä 159 palkanmaksun perusteena olevaa työpäivää. Lyhytaikaisia poissaoloja (5 työpäivää) oli 20 työpäivää. Palkanmaksun perusteena olevasta työajasta poissaolot yhteensä olivat 2,20 prosenttia. (Vuonna 2010 pitkiä poissaoloja oli 265 työpäivää, lyhyitä 30 työpäivää. Palkanmaksun perusteena olevasta työajasta poissaolot yhteensä



3,74 prosenttia). Toimintajärjestelmässä oleva tavoite on alle 4 prosenttia ja se saavutettiin kirkkaasti.

Suurhankkeet sataman arjessa

Vapo Oy:n ja Metsäliiton yhteishanke Forest BtL Oy teki päätöksen sijoittaa biodiesellaitos Keminsä Ajokseen. Satama neuvottelee laitoksen tarvitsemien maa-alueiden sopimuksista. Vuoden 2012 aikana ratkeaa hankkeen EU-tuki, minkä jälkeen tehdään investointipäätös.

Kemin Satama neuvotteli useiden Lapin kaivoshankkeiden kanssa ja tarjosi niille sijoittumismahdollisuuksia ja palveluja.

Pohjoisen tuulivoimahankkeita toteutui ja kuljetukset hoidettiin Keminsä Sataman kautta.

Vieraita Tangasta

Tangan sataman edustajat kävivät vastavierailulla Kemissä marraskuussa 2011. Vierailulla tansanialaiset hakivat tietoja sataman kehittämisestä ja ympäristönäkökohtien huomioimisesta syväsataman suunnittelussa. Kehitysyhteistyö Tangan kanssa on aloitettu vuonna 2007 ja siinä on neljä elementtiä: satamahanke, hyvä hallinto, turismi ja tekninen yhteistyö.

PALKKASUMMAT SIVUKULUINEEN

		Henkilöstömenot liikevaihdosta %
2003	1 974 742	30,22
2004	1 991 681	31,55
2005	2 150 568	32,74
2006	2 147 650	30,40
2007	2 116 030	27,36
2008	2 353 096	34,95
2009	2 226 951	39,72
2010	2 265 962	36,06
2011	2 267 064	36,37

HENKILÖSTÖMÄÄRÄ

	Vakinaiset	Määräaikaiset
Toimisto	3	2
Satamavalvojat	8	1
Alukset	7	-
Sampo	5	5
Kulunvalvonta	-	-
Kunnossapito	4	1
Yhteensä	27	9

TAPAHTUMIA JA TILAISUUKSIA 2011

19.-20.5.	Satamaliiton Satamapäivät, Naantali	1
17.8.	Satamaliiton kesäkokous	1
10.12.	Pikkujoulu Puistopaviljongissa ja teatterilla	35
16.12.	Joulukahvit Merimieskirkolla	40

KOULUTUSTILAISUUS

KOULUTUSTILAISUUS		henkilömäärä
4.1.	Info ja koulutustilaisuus henkilöstölle	14
8.1.	Länsi-Lapin liikenneseminaari	1
21.-23.3.	Aktiivinen tuki -koulutus	2
23.5.	Osakeyhtiökoulutus	3
23.8.	Tutustuminen Porin Sataman satamavalvojen vuorojärjestelmään	2
12.10.	PÖK-seminaari	1
1.11.	Kaivosseminaari	1
2.11.	Yhtiöittämisseminaari	1
3.11.	PDS-koulutus	12
16.11.	Open Office -koulutus/tekstinkäsittely	1
30.11.	Open Office -koulutus/taulukkolaskenta	1
30.11.	Myrsky-harjoitus	2

Yhtiönä tulevaisuuteen



Sataman yhtiöittäminen työllisti

Hallintoa työllisti yhtenä isona asiakokonaisuutena kaivoshankkeet Pohjois-Suomessa ja niihin liittyvät yhteistyöprojektit.

Hallintoa työllisti myös sataman yhtiöittämisprosessi, joka vietiin loppuun vuoden 2011 aikana.

YVA- ja yleissuunnitelma valmistui vuonna 2011. Ympäristölupaa täydennetään vuoden 2012 aikana.



Markkinointi

Kemin Satama on julkaissut vuoden aikana 2 kappaletta Kemin Satama News-verkkolehteä. Jakelua tarkistetaan koko ajan, kertomusvuonna se toimitettiin noin 200 henkilölle. Kemin Satamasta tehtiin useita juttuja sanomalehtiin ja alan julkaisuihin. Varsinaisten juttujen lisäksi ilmoituksia oli vuoden aikana useissa tiedostusvälineissä. Tarkemman informaation vuonna 2011 julkaistuista lehtijutuista löytää Kemin Sataman nettisivuilta www.keminsatama.fi

Satama liittyi kertomusvuonna 2011 arktisen alueen yritysten yhteistyöverkostoon Partnerbookiin, joka löytyy osoitteesta www.partnerbook.fi.

2011 Kemin Satama päätti käyttää joulutervehdyksiin varatut varat hyväntekeväisyyteen. Varat päätettiin käyttää Kirkon Ulkomaanavun kautta Naisten Pankille. Varoilla saatiin 15 ammattia naisille.

Esitys tilikauden voiton käsittelystä

Tilikauden tulos -566 842,47 euroa siirretään tilikauden yli- ja alijäämätileille ja kertyneet ylijäämät 2 207 126,31 euroa yhdistetään Kemin kaupungin tilinpäätökseen.

Projektit ja investoinnit

Kemin Sataman johtokunta

Liikelaitos Kemin Sataman johtokunta kokoontui kertomusvuoden aikana 9 kertaa.

Matti Päckilä	puheenjohtaja
Markku Marttila	varapuheenjohtaja
Jouko Pasoja	jäsen
Maarit Pulkkinen	jäsen
Pirkko Kalttonen	jäsen
Ritva Sonntag	jäsen
Mikko Kurtti	jäsen
Ritva Aheinen	varajäsen
Reima Halme	varajäsen
Anneli Mikkonen	varajäsen
Aaro Tiilikainen	varajäsen
Jukka Ikkäläinen	varajäsen
Ritva-Liisa Alatalo	varajäsen
Aarne Pasanen	varajäsen
Marja-Leena Laitinen	kh:n edustaja
Matti Muranen	kh:n varaedustaja
Reijo Viitala	esittelijä
Marja-Liisa Suoraniemi	sihteeri

Johtokunta piti yhden kokouksen Kemi Shipping Oy:n toimiloissa ja tutustui samalla Kemi Shipping Oy:n toimintaan. Tilaisuuden isäntinä olivat toimitusjohtaja Kari Anttila ja henkilöstöpäällikkö Matti Kauppi.

Kemin Sataman johtoryhmä

Kemin Sataman johtoryhmään kuuluivat kertomusvuonna satamajohtaja Reijo Viitala (puheenjohtaja), taloussihteeri Marja-Liisa Suoraniemi, päällikkö Esa Rajaniemi (jäsen), päällikkö Petter Tähtinen (jäsen), kunnossapitoesimies Yrjö Kauppila (jäsen), sähköinsinööri Jukka Ylisuvanto (jäsen) ja liikennepäällikkö Jukka Kotajärvi (jäsen). Lisäksi johtoryhmää täydensi asiantuntijajäsenenä projektipäällikkö Hannu Tikka ja toimistos sihteeri Heli Hiltula toimien kaksi kertaa sihteerinä. Johtoryhmä kokoontui kertomusvuonna kolme kertaa.

YVA- ja yleissuunnitelma valmistui

YVA- ja yleissuunnitelma valmistui vuoden 2011 aikana ja investointi aktivoidiin keskeneräisistä töistä aineettomiin hyödykkeisiin. Pohjoinen malmiraide -hankkeeseen saatiin tehtyä valmistelevat suunnittelu- ja lupa-asiat kuntoon. Rakentaminen alkanee vuoden 2012 aikana.

Investointeihin käytettiin yhteensä 184 074,15 euroa ja niihin saatiin investointiavustusta Pohjoisen malmiraiteen osalta 42 556,87 euroa.

Sarana-projekti

Lapin TE-keskuksen päätöksellä nro 3196/15.6.2009 alkanut projekti päättyi 30.6.2011. Sarana-projekti tehti keväällä 2011 yritysten sijoittautumisselvityksen ja syyskuussa mediaa informoitiin projektin tuloksista.

Barents Logistics 2 -projekti

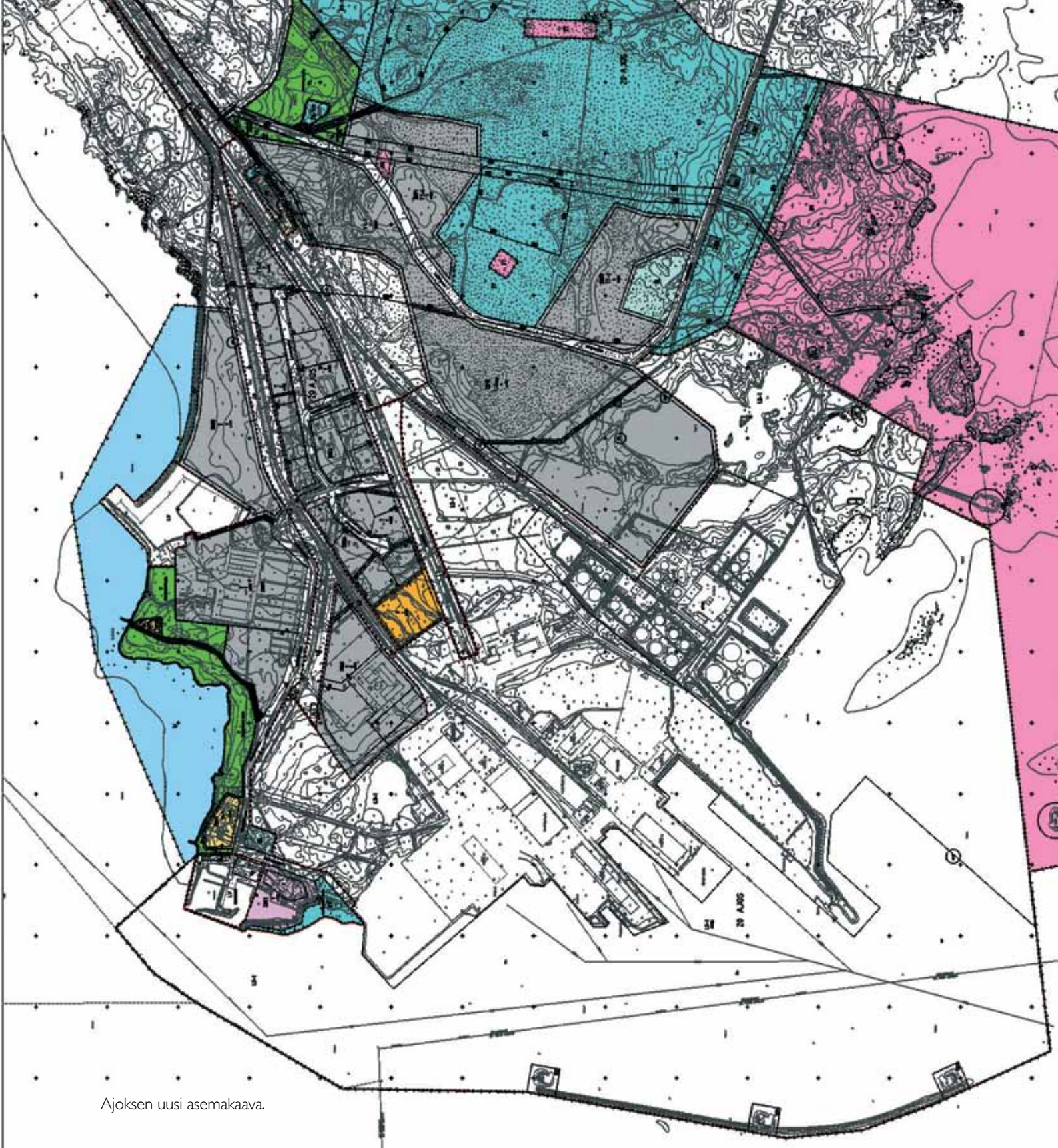
Keväällä 2011 käynnistyi BL2 -projekti, jossa Oulun, Luulajan ja Murmanskin yliopistot ja logistiikkatoimijat edistävät rajat ylittävää liiketoimintaa. Logistiikan osaaminen ja toimitusketjut ovat tärkeitä Barentsin alueen liiketoiminnan kehittämisessä. Yhteistyöhön sisältyy logistiikka-ammattilaisten työvaihtoja kolmessa maassa. Kemin Sataman budjetti on 46 060 euroa kolmessa vuodessa. Projektin osarahoitus tulee Kolarctic ENPI CBC -ohjelmasta.

TALOUDELLISET RESURSSIT

	TA 2011 milj. euroa	Tot. 2011 milj. euroa
Toimintatuotot	6,1	6,2
Toimintamenot	4,0	4,3
Toimintakate	2,1	1,9
Poistot	0,87	0,95
Peruspo:n korko	1,6	1,6
Alijäämä	-0,33	-0,56

SATAMAN MYYNTITUOTOT (euroa)

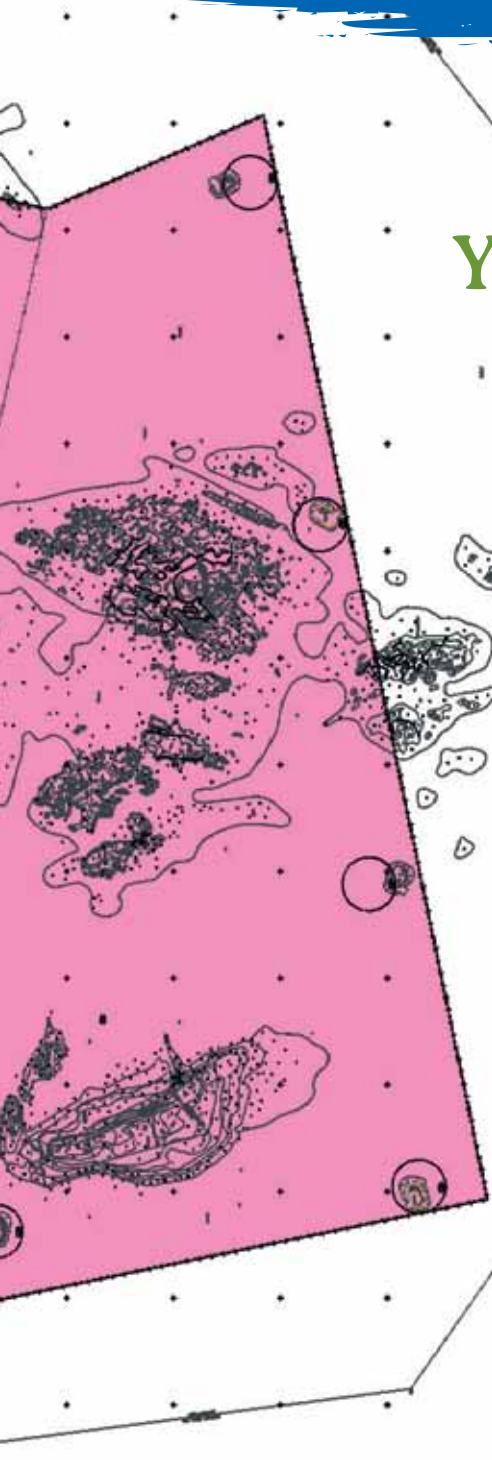
	2007	2008	2009	2010	2011
Tavaramaksut	3 162 787	2 611 229	2 079 945	2 475 387	2 489 258
Alusmaksut	1 243 624	1 112 669	886 406	946 804	956 261
Irrotus- ja kiinnitysmaksut	575 030	520 335	413 755	434 984	448 423
Öljyiset jätteet	312 718	236 044	187 467	225 089	228 514
Hinaus- ja jäänmurtomaksut	879 352	706 360	716 047	843 193	781 299
Risteilytulot (Sampo)	654 310	562 075	443 241	530 046	433 117



Ajoksen uusi asemakaava.

Ympäristö huomioidaan toiminnassa

Pyrimme kaikessa toiminnassamme edistämään kestävän kehityksen periaatteita. Käytännössä tämä tarkoittaa ympäristövaatimusten huomioon ottamista sataman rakenteiden suunnittelussa ja toteutuksessa, energian tehokasta käyttämistä ja alusten jättämien sekä omassa toiminnassa syntyvien jätteiden asianmukaista keräystä, lajittelua ja kierrättämistä.



Yhteystiedot

Kemin Satama

Ajoksentie 748, 94900 Kemi
Puh. +358 (0)16 258 100
Fax +358 (0)16 258 110

Toimitusjohtaja

Reijo Viitala
Puh. +358 (0)16 258 101
Gsm +358 (0)400 695 681
reijo.viitala@keminatama.fi

Talous- ja markkinointipääällikkö

Hannu Tikkala
Puh. +358 (0)16 258 104
Gsm +358 (0)40 834 4953
hannu.tikkala@portofkemi.fi

Taloussihteeri

Marja-Liisa Suoraniemi
Puh. +358 (0)16 258 102
marja-liisa.suoraniemi@keminatama.fi

Toimistosihteeri

Heli Hiltula
Puh. +358 (0)16 258 103
heli.hiltula@keminatama.fi

Liikennepääällikkö

Jukka Kotajärvi
Gsm +358 (0)40 504 0466
jukka.kotajarvi@keminatama.fi

Satamavalvojat

Puh. +358 (0)16 258 108
Gsm +358 (0)40 548 2065
satamavalvojat@keminatama.fi

Satamahinaaja Jäasalo

Pääällikkö Esa Rajaniemi
Gsm +358 (0)400 392 904
Vuoropääällikkö Lauri Ottonen
Gsm +358 (0)400 442 904
ulla.jaasalo@luukku.com

Jäänmurtaja Sampo

Pääällikkö Petter Tähtinen
Gsm +358 (0)500 431 633
Sähkömestari Jukka Ylisuvanto
Gsm +358 (0)40 556 0157

Kunnossapito

Kunnossapitoesimies Yrjö Kauppila
Gsm +358 (0)40 843 0558
yrjo.kauppila@keminatama.fi
Liikkuva yksikkö
Gsm +358 (0)400 013 749

Luontoa rasittamatta

Kertomusvuonna Kemin Satamassa tehtiin ympäristön seuranta ympäristöluvan tarkkailu- ja seurantavelvoitteiden mukaisesti. Päästötarkkailussa seurattiin sadevesiviemärien kautta johdettavien vesien laatua. Laivojen ja maaliikenteen päästöjen mittaukset tehtiin hiukkasmittauksilla. Päästö- ja käyttötarkkailun tulokset lähetettiin ympäristöluvan velvoitteiden mukaisesti Lapin ympäristökeskukselle, jolla ei ollut huomauttamista.

